

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1959)
Heft: 3

Artikel: Das Gesicht eines Artikels
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793465>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das Gesicht eines Artikels

Für einmal mag es interessant sein, in einer Fachzeitschrift nicht dem Basis-material modischen Schaffens — dem Gewebe — nachzuspüren, sondern dem Gesicht der modernen Werbung etwas Raum zu widmen. Und wenn wir für diesen Zweck die Lancierung von OSA-ATMOS in der Schweiz als Beispiel heranziehen, so ist das kein Zufall, sondern bewusste Auszeichnung einer gerade in der Textilwerbung selten beobachteten Konsequenz in der Einhaltung einer gegebenen Linie.

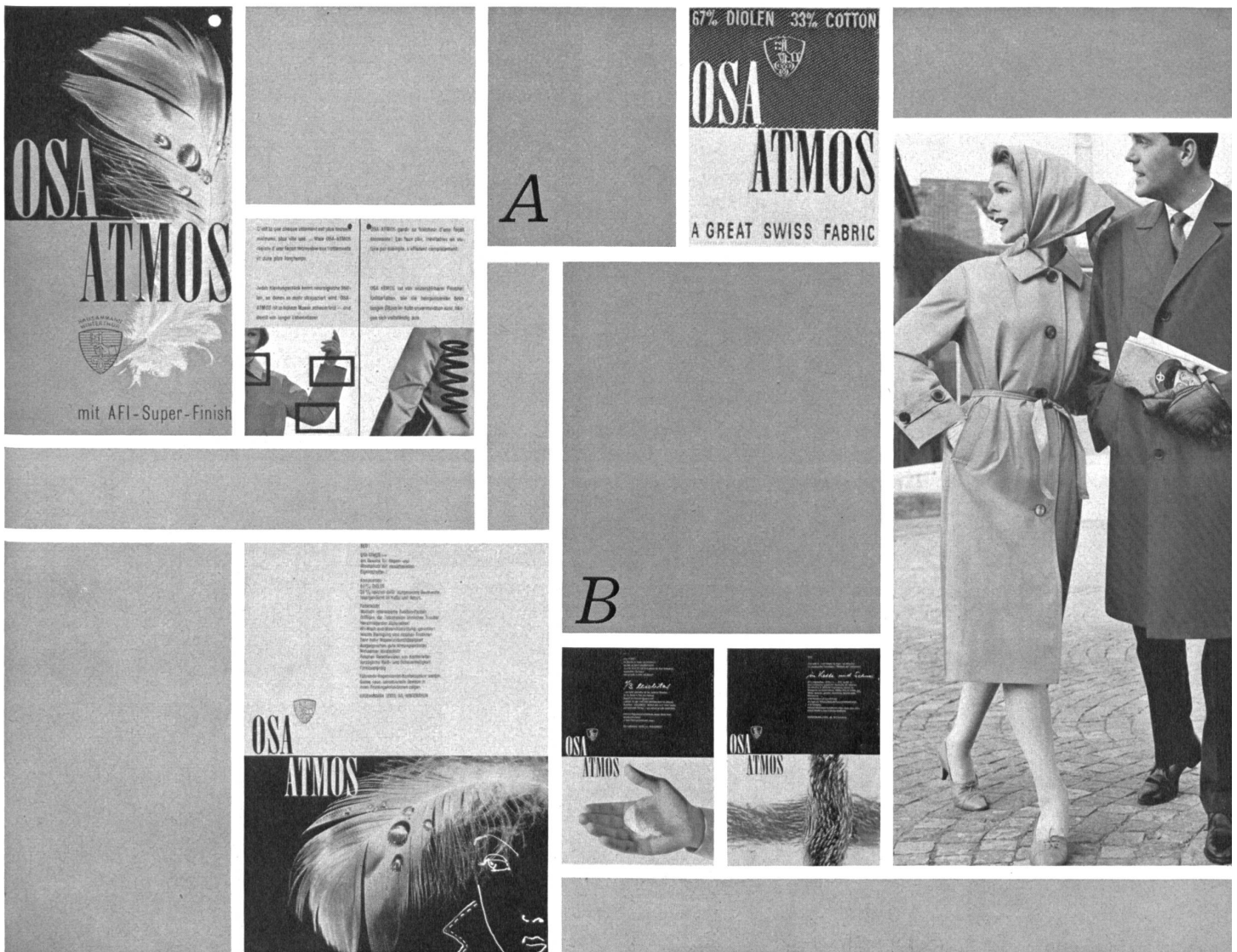
Werfen wir einen Blick auf das Produkt, für das es zu werben gilt :

OSA-ATMOS ist ein fasergemischtes Gewebe aus 67 % Polyesterfaser DIOLEN und 33 % speziell dafür ausgewählter Baumwolle. Der AFI-Super-Finish reiht den neuartigen, hervorragend

präsentierenden Regenmantel- und Sportbekleidungs-Stoff in die Sonderklasse ein. Zehn Vorteile zeichnen ihn aus. Er ist federleicht — um ein Drittel leichter als die bisher bekannten Gewebe vergleichbarer Qualität. Hervorragendes Erholungsvermögen regeneriert selbst eingesezene Knitterfalten. Das Toucher ist der Tussahseide ähnlich, der Fall natürlich, der Glanz edel. Der AFI-Super-Finish garantiert leichte Pflege, rasches Trocknen und zeitigt einen hervorragenden Abperleffekt. Bügeln ist nicht notwendig.

Einzigartig ist das angenehme Traggefühl, das OSA-ATMOS vermittelt — man fühlt sich vollkommen frei und uneingeengt. Trotz ausgezeichnetem Windschutz lässt OSA-ATMOS den Körper atmen. Reiss- und Scheuerfestigkeit sind hoch. Mäntel aus dem neuen Material zeigen sich ausgesprochen formbeständig.

Dieser reichhaltige Katalog von Vorteilen war Positivum und Gefahr zugleich. Argumente sind in der Hand des geschickten Verkäufers entscheidende Hilfsmittel, weil sie je nach Bedarf genau auf den einzelnen Gesprächspartner abgestimmt werden können. In der anonymen Umwerbung der Masse erweist sich die lange Liste hingegen oft als Hemmung. Selten ist der Umworbene als Nichtfachmann fähig, alle Argumente fast gleichzeitig



aufzunehmen — und zu verarbeiten. Dann mag es vorkommen, dass die wichtigsten nicht ins Bewusstsein eindringen.

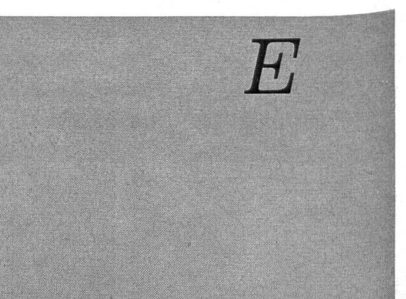
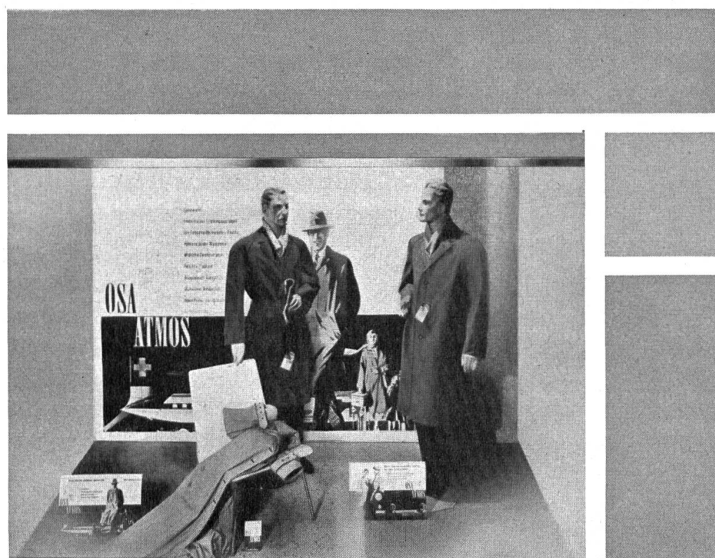
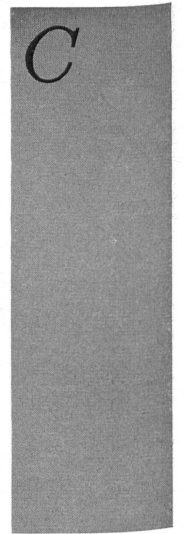
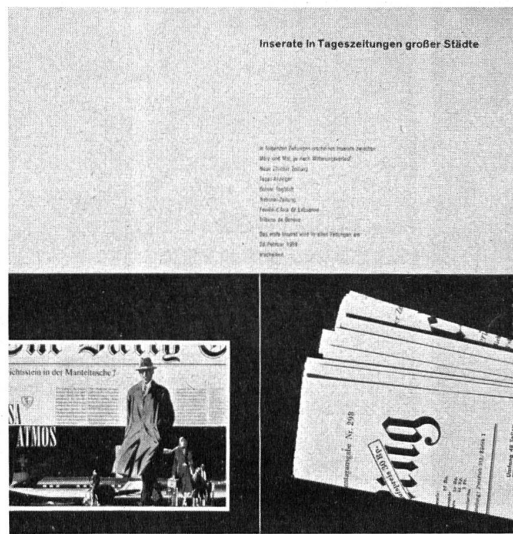
Um dieser Gefahr zu entgehen, setzte die Werbung die ganze Liste der Vorteile nur in zwei Richtungen ein, einerseits in der Information des Detailhandels durch Fachberichte und Anzeigen in Textilfachzeitschriften (B) und andererseits in der Artikelausstattung (A).

Der Gewebeproduzent gibt dem Artikel zwei Ausstattungselemente mit auf den Weg. Die schwarz-silberne, zweigeteilte Einnäh-Etikette, die als Qualitätsgarantie in das konfektionierte Fertigprodukt eingenäht wird und ein Booklet, das am Mittelknopf des Regenmantels hängt. Dieses 16seitige «Booklet» ist eine originelle Erweiterung der einfachen Markenetikette, enthält illustrierte Hinweise auf die dem Gewebe innewohnenden Vorteile, ferner Pflgetips. Das Booklet hat

zwei Aufgaben: Es soll das Verkaufspersonal instruieren und kann in der Verkaufsargumentation als Beweismittel eingesetzt werden. Dann aber soll es auch dem Käufer noch einmal sagen, dass er gut gewählt hat. Das Booklet wird dem Käufer ausserdem eine gewisse Mund-zu-Mund-Propaganda im Freundeskreis möglich machen, weil es ihm Argumente zum Weitergebrauch bereitstellt. Nur wer über ein Erzeugnis etwas weiss, berichtet gern darüber!

Formal weist die OSA-ATMOS-Werbung eine Familieneigentümlichkeit auf: Jedes einzelne Element zeigt sich in halber Höhe zweigeteilt in einem Dunkel-Hell-Kontrast. Dieser an sich einfache Effekt ist in seiner verbindenden Wirkung selbst über längere Zeiträume hinaus wirksam.

Unsere Illustrationen zeigen die konsequente Einhaltung dieser formalen Grundidee in der Detaillisteninformation, wo sie sogar im Innenteil weitergeführt wurde (C). Das damit angebotene Schaufenster-Material (D) umfasst Klein-Stell-etiketten, die sich zum Auszeichnen hingelegerter Mäntel, zum Hineinstecken in



Manteltaschen, kurz, zu vielseitiger Verwendung eignen. Dann sind für das Schaufenster die Inseratmotive « Airport » und « Automobilsport » als Stellplakate weiterverwendet worden. Schliesslich ergänzte man diese traditionellen Werbemittel mit einem in seiner Form neuen Riesenplakat als Schaufensterhintergrund. Vier Normalplakate — deren Grösse bekanntlich in der Schweiz normiert ist — ergeben ein Magnumplakat von 256 cm Basisbreite und 181 cm Höhe. Nur in Schwarz gedruckt ergibt sich gerade für die wunderschönen Farben von OSA-ATMOS ein lebendig kontrastierender Hintergrund.

Im Bestreben, dem Detaillisten wirklich brauchbares Material zur Verfügung zu stellen, bereitete man Vierfarben-Postkarten (E) vor, die Modelle aus OSA-ATMOS zeigten und deren rückseitiger Text auf Saisonbeginn zum Besuch des Geschäfts einlud. Diese Postkarten wurden von den Detaillisten selbst in dem ihnen genehmen Zeitpunkt verschickt.

Wie bereits gesagt, verzichtete man in den doppelseitigen Inseraten der Illustrierten (F) auf die detaillierte Ausdeutung aller Vorteile. Man bettete einige wesentliche Argumente in atmosphärisch gut gesehene Aktionsbilder ein, um unausgesprochen den Gedanken zu vermitteln: OSA-ATMOS ist der Mantel des modernen Menschen — geschaffen zur Erfüllung höchster Ansprüche.

Die Tageszeitungsinserate, von denen wir eines hier wiedergeben (G), mussten abgestoppt werden, weil der unerhört rasch einsetzende Verkauf alle Voraussetzungen über den Haufen warf, Lager leerte und die Mantelkonfektionäre vor Terminprobleme stellte.

Was Sie eben gelesen haben, war somit nicht nur das Rezept einer Textilwerbung, sondern Teileinblick in den bemerkenswerten Starterfolg eines neuen Schweizer Gewebes.





« STREBA », JOHANN MULLER S. A., WOHLLEN

Pullover blanc rayé couleur pour toutes occasions, en pure laine décatie et mitinisée.

Pure unshrinkable and mothproofed wool pullover in white with coloured stripes to wear on all occasions.

Pullover blanco con listas de color, para todas las ocasiones, de lana deslustrada y « mitinisada » (contra la polilla).

Weisser Pullover mit farbigen Streifen, herrlich für ungezählte Gelegenheiten, aus dekatierter, mitinierter Baumwolle.

Photo Lutz

« STREBA », JOHANN MULLER S. A., WOHLLEN

Déshabillé élégant composé d'une chemise de nuit et d'un saut-de-lit en nylon double épaisseur, richement garni de broderie de Saint-Gall ; se fait en plusieurs couleurs.

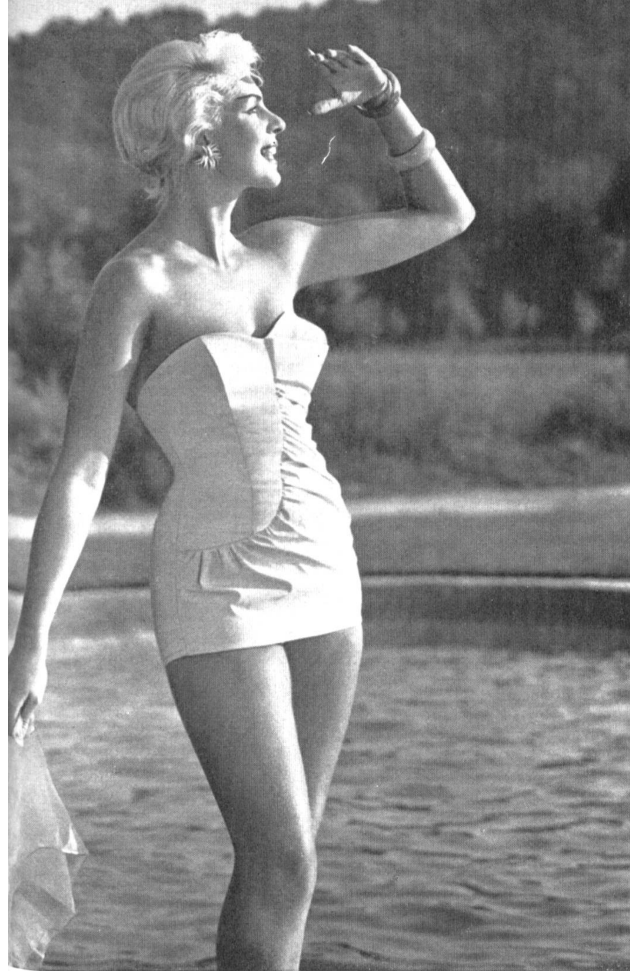
Smart deshabillé consisting of a night dress and wrap in two thicknesses of nylon, richly trimmed with St-Gall embroidery ; available in several colours.

Elegante « déshabillé » compuesto de un camisón de dormir y de un salto de cama, de nylon doble espesor, profusamente adornado con bordado de San-Galo ; puede obtenerse en distintos colores.

Elegantes Ensemble bestehend aus Nachthemd und Déshabillé aus seidenweichem Nylon in zwei Stoffschichten mit reicher St. Galler-Spitzengarnitur ; erhältlich in verschiedenen Farben.

Photo Lutz

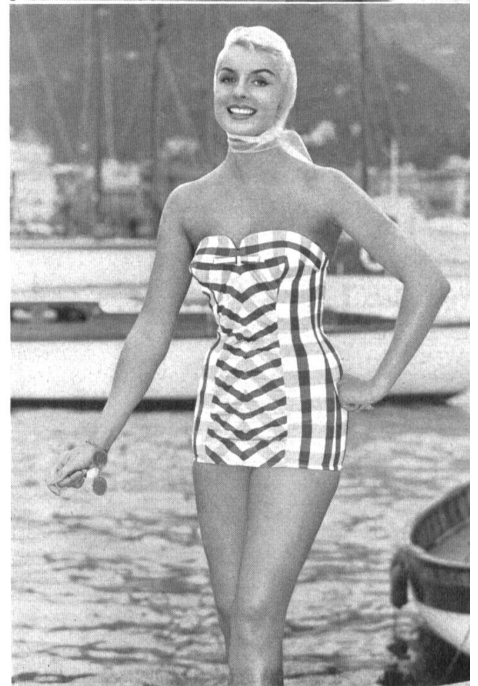
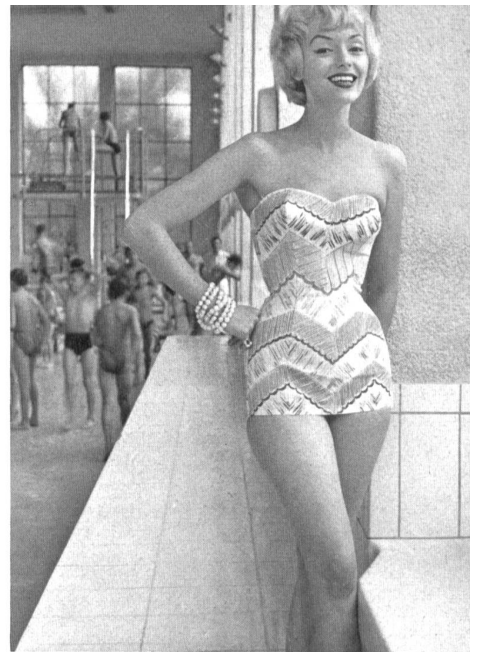




Maillot de bain en taffetas Lastex avec effet drapé.
Lastex taffeta swimsuit with draped effect.
Bañador de tafetán de Lastex con efecto drapado.
Badeanzug aus Taft-Lastex mit raffinierter Drapierung.

Maillot de bain en Lastex, dessin original.
Lastex swimsuit, original design.
Bañador de Lastex con dibujo original.
Lastex Badeanzug mit originellem Dessin-Effekt.

Maillot de bain mode en Lastex avec panneau froncé.
Fashionable Lastex swimsuit with gathered panel.
Bañador a la moda de Lastex con tabla fruncida.
Modischer Lastex Badeanzug mit gerafftem Vorderteil.



LAHCO S. A., BADEN



Maillot de bain en coton imprimé avec volant.
Printed cotton swimsuit with flounce.
Bañador de algodón estampado con volante.
Elegantes Badekleid aus buntbedrucktem Baumwollstoff mit Volant.

Maillot Lastex imprimé avec culotte coupe short.
Printed Lastex swimsuit with short style trunks.
Bañador de Lastex estampado con pneras estilo short.
Bunt bedruckter Lastex-Anzug in Short-Form.
Photos Stwolinski



**NABHOLZ S. A.,
SCHOENENWERD**

Robe habillée en fin jersey de laine, avec riche garniture de guipure. Smart dress in fine wool jersey, with rich guipure trimming. Elegante vestido de punto jersey fino, de lana, con suntuoso adorno de guipur. Habillé-Kleid aus feinem Wolljersey mit Guipure reich verziert. Modèle Willy Roth, couture, Berne. Photo Kurt Kriewall.

NABHOLZ S. A., SCHOENENVERD

Robe de jour en jacquard wevenit, à col détaché. Se fait en 12 combinaisons différentes de coloris. Daydress in Jacquard wevenit, with standaway collar. Available in 12 different combinations of colours. Vestido para el día, de punto jacquard wevenit, con cuello despegado. Se fabrica en 12 combinaciones de colores distintas. Wevenit-Jacquard Alltagskleid mit halsfernem Kragen. Erhältlich in 12 verschiedenen Farbkombinationen.



« ZURRER »
WEISBROD-ZURRER FILS,
HAUSEN s. A.

Tissu de spun nylon « sanitizé ».
Sanitized spun nylon fabric.
Tejido de spun nylon con acabado
sanitized.
Sanitized spun nylon Gewebe.



KNEUBÜHLER & CIE,
ZOFINGEN

Elégant manteau sportif.
Smart sports coat.
Elegante abrigo de estilo deportivo.
Eleganter sportlicher Mantel.



HEER & CIE S. A., THALWIL

Tissu/fabric/tejido/Gewebe:
Maroca bouclé (rayonne et fibranne / rayon and
staple-fibre / rayón y fibrana / Rayonne und
Zellwolle).
Modèle R. Cafader & Co., Zurich.
Photo Tenca



HEER & CIE S. A., THALWIL

Tissus / fabrics / tejidos / Gewebe :
Térylène-Mousse (jupe / skirt / falda / Rock).
Térylène — Blouse (blouse).
Modèles Haury & Co. S. A., Saint-Gall.
Photo Kriewall

HEER & CIE S. A., THALWIL

Tissu / fabric / tejido / Gewebe :
Kirian (rayonne et lamé).
Modèle H. Haller & Co., Zurich.
Photo Tenca



STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Elégant tissu de coton imprimé.
Smart printed cotton fabric.
Elegante tejido de algodón estampado.
Eleganter Baumwoll-Druck.
Modèle Walter Kriesemer & Co. A.-G., Saint-Gall.
Photo Lutz

SETARTI S. A., ZURICH

Tissus brodés en finissage Minicare, pour blouses.
Embroidered fabrics with Minicare finish for blouses.
Elegantes tejidos bordados con acabado Minicare para blusas.
Bestickte Blusenstoffe mit Minicare Ausrüstung.
Photo Droz





JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

Broderie sur organdi.
Embroidered organdie.
Organdí bordado.
Bestickter Organdy.
Modèle Willy Roth, Berne
Photo Gallivaggi

WALTER STARK, SAINT-GALL

Blouse brodée en organdi pure soie.
Silk organdie embroidered blouse.
Blusa bordada de organdi de seda pura.
Bestickte Bluse aus reinseidenem Organdy.
Photo Saas





ED. STURZENEGGER A.-G., SAINT-GALL

Organdi brodé pour robes d'enfants.
Embroidered organdie for children's dresses.
Organdi bordado para vestidos de niño.
Bestickter Organdy für Kinderkleidchen.

Robes d'enfants en organdi brodé.
Children's dresses in embroidered organdie.
Vestidos de niño en organdi bordado.
Kinderkleidchen aus besticktem Organdy.

Photo Droz

BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Broderies sur charmeuse de nylon blanche.
Embroidered white nylon charmeuse.
Bordados sobre charmeuse de nylon blanca.
Stickereien auf weisser Nylon-Charmeuse.
Modèles Hufenus & Co. S. A., Saint-Gall
Photo Lutz

